



ЕВРОПЕЙСКИ СЪЮЗ

ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ

СЪВЕТ

Страсбург, 6 октомври 2015 г.
(OR. en)

2015/0028 (COD)
LEX 1620

PE-CONS 44/1/15
REV 1

ENV 447
AGRI 370
MI 436
COMER 93
PECHЕ 231
CODEC 974

РЕГЛАМЕНТ

**НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА
ЗА ИЗМЕНЕНИЕ НА РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 1007/2009
НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА
ОТНОСНО ТЪРГОВИЯТА С ТЮЛЕНОВИ ПРОДУКТИ
И ЗА ОТМЯНА НА РЕГЛАМЕНТ (ЕС) № 737/2010 НА КОМИСИЯТА**

РЕГЛАМЕНТ (ЕС) 2015/...
НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА

от 6 октомври 2015 година

**за изменение на Регламент (ЕО) № 1007/2009 на Европейския парламент и на Съвета
относно търговията с тюленови продукти
и за отмяна на Регламент (ЕС) № 737/2010 на Комисията**

(Текст от значение за ЕИП)

ЕВРОПЕЙСКИЯТ ПАРЛАМЕНТ И СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взеха предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 114 от него,

като взеха предвид предложението на Европейската комисия,

след предаване на проекта на законодателния акт на националните парламенти,

като взеха предвид становището на Европейския икономически и социален комитет¹,

в съответствие с обикновената законодателна процедура²,

¹ Становище от 27 май 2015 г. (все още непубликувано в Официален вестник).

² Позиция на Европейския парламент от 8 септември 2015 г. (все още непубликувана в Официален вестник) и решение на Съвета от 1 октомври 2015 г.

като имат предвид, че:

- (1) Регламент (ЕО) № 1007/2009 на Европейския парламент и на Съвета¹ беше приет с цел премахване на пречките пред функционирането на вътрешния пазар, дължащи се на различията в националните мерки за регулиране на търговията с тюленови продукти. Тези мерки бяха приети в отговор на обществените опасения от морален характер във връзка с убиването на тюлени от гледна точка на хуманното отношение към животните и възможното наличие на пазара на Съюза на продукти, получени от тюлени, убити по начин, който причинява прекалена болка, стрес, страх и други форми на страдание. В полза на тези опасения говорят факти, които сочат, че при специфичните условия, в които се извършва ловът на тюлени, не е възможно последователно и ефективно да се прилага и да се изисква да се прилага действително хуманен метод на убиване. За да се постигне тази цел, с Регламент (ЕО) № 1007/2009 като общо правило беше въведена забрана за пускане на пазара на тюленови продукти.

¹ Регламент (ЕО) № 1007/2009 на Европейския парламент и на Съвета от 16 септември 2009 г. относно търговията с тюленови продукти (ОВ L 286, 31.10.2009 г., стр. 36).

- (2) В същото време ловът на тюлени е неразделна част от социоикономиката, храненето, културата и идентичността на инуитските и на други коренни общности, като допринася значително за тяхното препитание и развитие, осигурява прехрана и доходи за подкрепа на живота и устойчивия поминък на общността, запазва и продължава нейното традиционно съществуване. Поради тези причини ловът на тюлени, традиционно извършван от инуитските и от други коренни общности, не поражда у обществеността такива опасения от морален характер, каквито поражда ловът на тюлени, извършван предимно с търговска цел. Освен това широко се признава, че в съответствие с Декларацията на ООН за правата на коренното население, приета на 13 септември 2007 г., и други имащи отношение международни инструменти основните, икономическите и социалните интереси на инуитските и на други коренни общности не следва да бъдат засегнати по неблагоприятен начин. В допълнение три държави членки (Дания, Нидерландия и Испания) са ратифицирали Конвенцията относно коренното население и населението, водещо племенен начин на живот в независимите страни (Конвенция № 169), приета на 27 юни 1989 г. от Международната организация на труда¹. Поради това Регламент (ЕО) № 1007/2009 разрешава по изключение пускането на пазара на тюленови продукти, които са получени от лов, традиционно извършван от инуитските и от други коренни общности с цел препитанието им и които допринасят за това препитание.

¹ Конвенция № 169 се отнася, наред с другото, до правото на самоопределение на коренните общности и до правото им да упражняват контрол във възможно най-голяма степен по отношение на собственото си икономическо, социално и културно развитие.

- (3) С оглед на целта на Регламент (ЕО) № 1007/2009 пускането на пазара на Съюза на тюленови продукти, които са получени от лов, извършван от инуитски и други коренни общности, следва да се обвърже с условието този лов във възможно най-голяма степен да се извършва по начин, който гарантира надлежно хуманното отношение към животните и намалява болката, стреса, страха или други форми на страдание у тях, като същевременно се вземат предвид начинът на живот на инуитските и на другите коренни общности и същността на лова с цел препитание. Поради това изключението, предоставено по отношение на тюленови продукти, които са получени от лов, извършван от инуитски и други коренни общности, следва да се ограничи до лов, който допринася за препитанието на тези общности.

- (4) Регламент (ЕО) № 1007/2009 разрешава също така по изключение пускането на пазара на тюленови продукти, които са получени от лов, извършван единствено с цел устойчиво управление на морските ресурси. Въпреки че се признава важното значение на лова, извършван с цел устойчиво управление на морските ресурси, на практика все пак може да е трудно този лов да се разграничи от лова в голям мащаб, извършван предимно с търговска цел. Това може да доведе до неоснователна дискриминация по отношение на съответните тюленови продукти. Ето защо не следва да се предвижда повече такова изключение. Въпреки това премахването на изключението, свързано с устойчивото управление на морските ресурси, може да създаде проблеми в държавите членки, в които кланичните трупове, получени от законен лов на тюлени, са използвани като материал за тюленови продукти, пуснати на местните пазари в редки случаи и в малки количества. В оценката си за функционирането, ефективността и последиците от Регламент (ЕО) № 1007/2009 е целесъобразно Комисията да включи информацията, която ѝ е предоставена относно прилагането в тези държави членки на Регламент (ЕО) № 1007/2009, изменен с настоящия регламент. Премахването на посоченото изключение не засяга правото на държавите членки да продължат да регулират лова, извършван с цел устойчиво управление на морските ресурси.

- (5) С цел да се гарантира, че изключението, предоставено по отношение на тюленови продукти, които са получени от лов, извършван от инуитски и други коренни общности, не се използва за тюленови продукти, получени от лов, извършван предимно с търговска цел, правомощието да приема актове в съответствие с член 290 от Договора за функционирането на Европейския съюз следва да бъде делегирано на Комисията, която при необходимост и въз основа на доказателства да забранява пускането на пазара на тюленови продукти, получени от съответния лов, или да ограничи количеството от тези продукти, което може да се пуска на пазара. От особено значение е Комисията да провежда подходящи консултации в хода на подготвителната си работа, в т.ч. на експертно равнище. Също така е важно Комисията да провежда подходящи консултации със съответните държави на произход и съответните заинтересовани страни. При подготовката и съставянето на делегирани актове Комисията следва да осигури едновременното и своевременно предаване на съответните документи по подходящ начин на Европейския парламент и на Съвета.

- (6) За да се осигурят еднакви условия за прилагане на Регламент (ЕО) № 1007/2009, на Комисията следва да се предоставят изпълнителни правомощия за допълнително уточняване на административните договорености за признаване на органите, които могат да удостоверяват съответствието с условията за пускането на пазара на тюленови продукти, и за издаване и контрол на удостоверяващите документи, както и на необходимите административни разпоредби за осигуряване на спазването на условията за внос на тюленови продукти за лична употреба от пътници или техните семейства, и за издаване на технически насоки. Тези правомощия следва да бъдат упражнявани в съответствие с Регламент (ЕС) № 182/2011 на Европейския парламент и на Съвета¹.
- (7) За да се улесни прилагането на Регламент (ЕО) № 1007/2009 и на неговите изключения, Комисията следва да информира обществеността и компетентните органи, включително митническите власти, относно разпоредбите на посочения регламент и на правилата, по които тюленови продукти, които са получени от лов, извършван от инуитски или други коренни общности, могат да бъдат пуснати на пазара.
- (8) Държавите членки следва редовно да представят доклади за действията, предприети за прилагането на Регламент (ЕО) № 1007/2009. Въз основа на тези доклади Комисията следва да докладва на Европейския парламент и на Съвета относно прилагането на Регламент (ЕО) № 1007/2009, включително въздействието върху социално-икономическото развитие на инуитските и другите коренни общности.

¹ Регламент (ЕС) № 182/2011 на Европейския парламент и на Съвета от 16 февруари 2011 г. за установяване на общите правила и принципи относно реда и условията за контрол от страна на държавите членки върху упражняването на изпълнителните правомощия от страна на Комисията (ОВ L 55, 28.2.2011 г., стр. 13).

- (9) Доколкото целта на настоящия регламент не може да бъде постигната в достатъчна степен от държавите членки, а поради обхвата и последиците му може да бъде по-добре постигната на равнището на Съюза, Съюзът може да приеме мерки в съответствие с принципа на субсидиарност, уреден в член 5 от Договора за Европейския съюз. В съответствие с принципа на пропорционалност, уреден в същия член, настоящият регламент не надхвърля необходимото за постигане на тези цели.
- (10) С оглед на степента, в която търговията с тюленови продукти е уредена в Регламент (ЕО) № 1007/2009, изменен с настоящия регламент, Регламент (ЕС) № 737/2010¹ на Комисията следва да бъде отменен.
- (11) Поради това Регламент (ЕО) № 1007/2009 следва да бъде съответно изменен,

ПРИЕХА НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

¹ Регламент (ЕС) № 737/2010 на Комисията от 10 август 2010 г. за определяне на подробни правила за прилагането на Регламент (ЕО) № 1007/2009 на Европейския парламент и на Съвета относно търговията с тюленови продукти (ОВ L 216, 17.8.2010 г., стр. 1).

Член 1

Регламент (ЕО) № 1007/2009 се изменя, както следва:

(1) В член 2 се добавя следната буква:

„4а) „други коренни общности“ означава общности в независими държави, считани за коренни поради своя произход от население, обитавало държавата или географския регион, към който спада държавата, по времето на завладяването или колонизирането или установяването на сегашните държавни граници, и които независимо от правния си статут са запазили някои или всички свои собствени социални, икономически, културни и политически институции;“.

(2) Член 3 се заменя със следния текст:

„Член 3

Условия за пускане на пазара

1. Пускането на пазара на тюленови продукти се разрешава само ако тюленовите продукти са получени от лов, извършван от инуитски или други коренни общности, ако са изпълнени всички долупосочени условия:

а) ловът се извършва традиционно от общността;

- б) ловът се извършва с цел препитание на общността и допринася за него, включително за осигуряване на прехрана и доходи за подкрепа на живота и устойчивия поминък, а не предимно с търговска цел;
- в) ловът се извършва по начин, който надлежно гарантира хуманното отношение към животните, като се взема предвид начинът на живот на общността и същността на лова с цел препитание.

За вносните тюленови продукти условията, посочени в първата алинея, се прилагат в момента на вноса или на мястото на вноса.

- 1а. В момента на пускането им на пазара тюленовите продукти се придружават от документ, удостоверяващ спазването на условията, посочени в параграф 1 („удостоверяващ документ“).

При поискване се издава удостоверяващ документ от орган, признат от Комисията за тази цел.

Тези признати органи са независими и компетентни да извършват своите функции и подлежат на външен одит.

- 2. Чрез дерогация от параграф 1, се разрешава също така вносът на тюленови продукти, който е епизодичен и се състои само от стоки за лична употреба на пътници или техните семейства. Естеството и количеството на стоките не може да са такива, че да създават предположение за внос с търговска цел.

3. Прилагането на параграфи 1 и 2 не следва да възпрепятства постигането на целта на настоящия регламент.
4. Комисията приема актове за изпълнение, с които се уточняват допълнително административните договорености за признаване на органите, които могат да удостоверяват съответствието с условията, посочени в параграф 1 от настоящия член, и за издаване и контрол на удостоверяващите документи, както и необходимите административни разпоредби за гарантиране на спазването на параграф 2 от настоящия член. Тези актове за изпълнение се приемат в съответствие с процедурата по разглеждане, посочена в член 5, параграф 2.
5. Ако са налични доказателства, че ловът на тюлени се извършва предимно с търговска цел, на Комисията се предоставя правомощието да приема делегирани актове в съответствие с член 4а, за да забрани пускането на пазара на тюленови продукти, получени от съответния лов, или да ограничи количеството от тези продукти, което може да се пуска на пазара. От особено значение е Комисията да следва своята обичайна практика и да провежда консултации с експерти, включително експерти на държавите членки, преди да приеме тези делегирани актове.
6. Комисията приема актове за изпълнение относно приемането на технически насоки с примерен списък на кодовете на Комбинираната номенклатура, които може да обхващат тюленовите продукти, предмет на настоящия член. Тези актове за изпълнение се приемат в съответствие с процедурата по разглеждане, посочена в член 5, параграф 2.“.

(3) Добавя се следният член:

„Член 4а

Упражняване на делегирането

1. Правомощието да приема делегирани актове се предоставя на Комисията при спазване на установените в настоящия член условия.
2. Правомощието да приема делегираните актове по член 3, параграф 5 се предоставя на Комисията за срок от пет години, считано от ...⁺. Комисията изготвя доклад относно делегирането на правомощия не по-късно от девет месеца преди изтичането на петгодишния срок. Делегирането на правомощия се продължава с мълчаливо съгласие за срокове с еднаква продължителност, освен ако Европейският парламент или Съветът не възразят срещу подобно продължаване не по-късно от три месеца преди изтичането на всеки срок.
3. Делегирането на правомощия, посочено в член 3, параграф 5, може да бъде оттеглено по всяко време от Европейския парламент или от Съвета. С решението за оттегляне се прекратява посоченото в него делегиране на правомощия. То поражда действие в деня след публикуването на решението в *Официален вестник на Европейския съюз* или на по-късна дата, посочена в решението. Решението не засяга действителността на делегираните актове, които вече са в сила.
4. Веднага след като приеме делегиран акт, Комисията уведомява за това едновременно Европейския парламент и Съвета.

⁺ ОБ: моля въведете датата на влизане в сила на настоящия регламент.

5. Делегиран акт, приет съгласно член 3, параграф 5, влиза в сила единствено ако нито Европейският парламент, нито Съветът са представили възражения в срок от два месеца от нотифицирането на акта на Европейския парламент и на Съвета, или ако преди изтичането на този срок и Европейският парламент, и Съветът са уведомили Комисията, че няма да представят възражения. Този срок се удължава с два месеца по инициатива на Европейския парламент или на Съвета.“.

(4) Член 5 се заменя със следния текст:

„Член 5

Процедура на комитет

1. Комисията се подпомага от комитета, създаден съгласно член 18, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 338/97 на Съвета*. Този комитет е комитет по смисъла на Регламент (ЕС) № 182/2011 на Европейския парламент и на Съвета**.
2. При позоваване на настоящия параграф се прилага член 5 от Регламент (ЕС) № 182/2011.

3. Що се отнася до актовете за изпълнение, приемани в съответствие с член 3, параграф 4, когато комитетът не даде становище, Комисията не приема проекта на акт за изпълнение и се прилага член 5, параграф 4, трета алинея от Регламент (ЕС) № 182/2011.

* Регламент (ЕО) № 338/97 на Съвета от 9 декември 1996 г. относно защитата на видовете от дивата флора и фауна чрез регулиране на търговията с тях (ОВ L 61, 3.3.1997 г., стр. 1).

** Регламент (ЕС) № 182/2011 на Европейския парламент и на Съвета от 16 февруари 2011 г. за установяване на общите правила и принципи относно реда и условията за контрол от страна на държавите-членки върху упражняването на изпълнителните правомощия от страна на Комисията (ОВ L 55, 28.2.2011 г., стр. 13).“.

- (5) Добавя се следният член:

„Член 5а

Информация

Комисията информира обществеността, с цел повишаване на нейната осведоменост, и компетентните органи, включително митническите органи, за разпоредбите на настоящия регламент и за правилата, при които тюленови продукти, получени от лов, извършван от инуитски или други коренни общности, могат да бъдат пускани на пазара.“.

(6) Член 7 се заменя със следния текст:

„Член 7

Докладване

1. В срок до 31 декември 2018 г. и на всеки четири години след това държавите членки представят на Комисията доклад относно действията, предприети с цел прилагане на настоящия регламент.
2. Комисията представя на Европейския парламент и на Съвета доклад за прилагането на настоящия регламент в рамките на 12 месеца след края на всеки отчетен период, посочен в параграф 1. Първият доклад се предава в срок до 31 декември 2019 г.
3. В докладите си, представени в съответствие с параграф 2, Комисията оценява функционирането, ефективността и последиците от настоящия регламент за постигане на неговата цел.“.

Член 2

Регламент (ЕС) № 737/2010 се отменя, считано от датата на прилагане на акта за изпълнение, който ще бъде приет съгласно член 3, параграф 4 от Регламент (ЕО) № 1007/2009, изменен с настоящия регламент.

Член 3

1. Настоящият регламент влиза в сила на третия ден след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.
2. Настоящият регламент се прилага от 18 октомври 2015 г.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави членки.

Съставено в Страсбург на

За Европейския парламент

Председател

За Съвета

Председател